

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın

və

Azərbaycan Respublikası ilə Belçika Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası ilə Belçika Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında 18 may 2004-cü il tarixində imzalanmış Konvensiyanın ("Konvensiya") və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 07 iyun 2017-ci il tarixində Belçika Krallığı (Belçika) tərəfindən imzalanan "Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Belçika tərəfindən 26 iyun 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqələri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə mürəz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn "Əhatə Olunan Vergi Sazişi" və "Konvensiya", "Razılığa gələn Yurisdiksiyalar" və "Razılığa gələn Dövlətlər") və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddəalarına və ya Konvensiyaya edilmiş istinadlar, MLI müddəalarının qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-ın orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb sahifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Belçikanın 26 iyun 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb sahifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddəalarının qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-ın bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-ın hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Belçikanın MLI mövqelərində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Belçika üçün 26 iyun 2019-cu il.

MLI-ın qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Belçika üçün 1 oktyabr 2019-cu il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-ın müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- Razılığa gələn hər bir Dövlət tərəfindən tutulan bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

Azərbaycan Respublikası ilə Belçika Krallığı arasında
gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat
vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan
yayınmanın qarşısının alınması haqqında
Konvensiya

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belçika Krallığı Hökuməti

[MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndləri ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq məqsədi ilə]

Aşağıda göstərilən MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndi bu Konvensiyanın preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildirən mətni əvəz edir:

MLI-İN 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ

İqtisadi əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və vergi məsələlərində əməkdaşlığı artırmaq niyyəti ilə,

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu [Konvensiyanın] əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolaylı fayda əldə etməsi üçün bu [Konvensiyada] nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-shopping”) vasitəsilə)

aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

I Fəsil

Konvensiyanın tətbiq dairəsi

Maddə 1

Konvensiyanın şamil edildiyi şəxslər

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə şamil edilir.

Maddə 2

Konvensiyanın şamil edildiyi vergilər

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq olunur.

2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən, yaxud onların ayrı-ayrı elementlərindən, o cümlədən, daşınar və daşınmaz

əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlərdən, müəssisələrin ödədikləri əmək haqqının yaxud maaşın ümumi məbləğindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından əldə olunmuş gəlirlərdən tutulan bütün vergilər aiddir.

3. Konvensiya aşağıdakı mövcud vergilərə şamil edilir:

a) Azərbaycan Respublikasında:

- (i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
 - (ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
 - (iii) əmlak vergisi;
 - (iv) torpaq vergisi
- (bundan sonra “Azərbaycan vergiləri“ adlanır);

b) Belçika Krallığında:

- (i) fiziki şəxslərdən gəlir vergisi;
 - (ii) korporativ gəlir vergisi;
 - (iii) hüquqi şəxslərdən gəlir vergisi;
 - (iv) qeyri-rezidentlərdən gəlir vergisi;
 - (v) krizislə bağlı əlavə haqqlar,
- ilkin ödənişlər, bu vergilər və ilkin ödənişlər üzrə əlavələr və fiziki şəxslərin gəlir vergisinə əlavə ödənişlər daxil olmaqla
(bundan sonra “Belçika vergiləri“ adlanır).

4. Konvensiya onun imzalandığı tarixdən sonra istənilən Razılığa gələn Dövlət tərəfindən mövcud vergilərə əlavə olaraq, yaxud onların əvəzinə tutulan eyni və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları hər ilin sonunda onların mövcud vergi qanunvericiliyində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verirlər.

II Fəsil Anlayışlar

Maddə 3 Ümumi anlayışlar

1. Kontekstdən başqa məna alınmırsa, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

- a) (i) «Azərbaycan» termini – Azərbaycan Respublikasını ifadə edir; coğrafi mənada istifadə edilərkən yerin tək, dənizin dibi və təbii sərvətlərə və istənilən digər əraziyə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq olunduğu Azərbaycan Respublikasının ərazisi (Azərbaycan Respublikasının daxili suları, Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla), habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq müəyyən edilən və gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən başqa ərazi deməkdir;
- (ii) «Belçika» termini – Belçika Krallığını ifadə edir; coğrafi mənada istifadə edilərkən bu Belçika Krallığının daxili suları və dəniz və ya hava məkanında

beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq Belçika Krallığının suveren hüquqlarını və yurisdiksiyasını həyata keçirdiyi istənilən başqa ərazi də daxil olmaqla Belçika Krallığının ərazisi deməkdir.

b) «Razılığa gələn Dövlət» və «Razılığa gələn digər Dövlət» terminləri - kontekstdən asılı olaraq, Azərbaycanı və ya Belçikanı bildirir;

c) «şəxs» termini - fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər birliklərini ifadə edir;

d) «şirkət» termini – istənilən korporativ qurumu, yaxud Razılığa gələn Dövlətdə vergitutma məqsədləri üçün korporativ qurum kimi baxılan və onun rezidenti olan istənilən təşkilatı bildirir;

e) “Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi” və “Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi” terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;

f) “beynəlxalq daşıma” termini - dəniz və ya hava gəmisinin yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən məntəqələr arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən istismar edilən dəniz yaxud hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən daşımaları ifadə edir;

g) “səlahiyyətli orqanlar” termini:

(i) Azərbaycana münasibətdə - Maliyyə Nazirliyi və Vergilər Nazirliyi deməkdir;

(ii) Belçikaya münasibətdə – Maliyyə Naziri və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsi deməkdir;

h) “milli şəxs” termini:

(i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;

(ii) Özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətin mövcud qanunvericiliyinə əsasən almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlıq və yaxud assosiasiyanı bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqi zamanı, kontekstdə başqa mənalar alınmırsa, burada müəyyən edilməyən hər hansı termin Konvensiyanın tətbiq olunduğu vergilərə münasibətdə həmin vaxt bu Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulan mənayı daşıyır və onun bu Dövlətin qüvvədə olan vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir mənası həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq verilən mənadan üstün tutulur.

Maddə 4

Rezident

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “Razılığa gələn Dövlətin rezidenti” termini bu Dövlətin qanunvericiliyi əsasında yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, qeydiyyat (inkorporasiya) yerinə, idarəetmə yerinə yaxud digər oxşar meyarlara əsasən orada vergiyə cəlb olunan şəxsi, habelə, həmin Dövləti və ya onun hər hansı inzibati-ərazi bölməsini yaxud yerli hakimiyyət orqanını bildirir. Bununla belə, bu termin yalnız həmin Dövlətdəki

mənbələrdən gəlirlərlə yaxud orada yerləşən əmlakla bağlı həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunan şəxsi əhatə etmir.

2. 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyən edilir:

a) əgər, Razılığa gələn bir Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, o yalnız həmin Dövlətin rezidenti hesab olunur. Əgər onun hər iki Razılığa gələn Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, bu halda o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu (həyati mənafeələrin mərkəzi) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;

b) əgər, onun həyati mənafeələrinin mərkəzinin hansı Dövlətdə olduğunu müəyyən etmək mümkün deyilsə, yaxud bu Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, o yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab olunur;

c) əgər, o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya adətən onlardan heç birində yaşamırsa, o, yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab olunur;

d) əgər, o, hər iki Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyilsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.

3. Əgər, fiziki şəxs olmayan şəxs bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına görə hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməyə çalışırlar. Belə razılaşmanın olmadığı təqdirdə belə şəxs bu Konvensiyanın verdiyi üstünlüklərə münasibətdə Razılığa gələn Dövlətlərin heç birinin rezidenti hesab edilməyəcək.

Maddə 5 Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “daimi nümayəndəlik” termini müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətini tamamilə və ya qismən həyata keçirdiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.

2. “Daimi nümayəndəlik” termininə əsasən aşağıdakılar daxildir:

a) idarəetmə yeri;

b) bölmə;

c) ofis;

d) fabrik;

e) emalatxana;

f) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana yaxud təbii ehtiyatların hasil olunduğu hər hansı başqa yer.

3.

a) tikinti meydançası və ya quraşdırma, yaxud yığma obyektı və bunlarla bağlı nəzarət fəaliyyəti də daxil olmaqla, yalnız onlar on iki aydan artıq müddət ərzində mövcud olduqda.

b) təbii ehtiyatların kəşfiyyatı üçün istifadə edilən qurğu və tikililər, yalnız kəşfiyyat fəaliyyəti istənilən on iki aylıq dövr ərzində 30 gündən artıq müddət ərzində davam etdikdə.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarına baxmayaraq, “daimi nümayəndəlik” termininə aşağıdakılar aid edilmir:

a) qurğulardan yalnız müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmulatların saxlanılma, nümayiş etdirilmə yaxud çatdırılma məqsədləri üçün istifadə olunması;

b) müəssisəyə məxsus olan mal yaxud məmulat ehtiyatlarının yalnız saxlanılma, nümayiş etdirilmə və çatdırılma məqsədləri üçün saxlanması;

c) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının yalnız başqa müəssisə tərəfindən emal edilməsi məqsədi ilə saxlanması;

d) daimi fəaliyyət yerinin yalnız müəssisə üçün mal və ya məmulatların satın alınması yaxud informasiya toplanılması məqsədi ilə saxlanması;

e) daimi fəaliyyət yerinin müəssisə üçün yalnız hazırlıq yaxud yardımçı xarakterli istənilən digər işlərin yerinə yetirilməsi məqsədi ilə saxlanması;

f) daimi fəaliyyət yerinin a) - e) yarımbəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyada həyata keçirilməsi üçün saxlanması - bir şərtlə ki, bu kombinasiya nəticəsində yaranan daimi fəaliyyət yerinin məcmu fəaliyyəti hazırlıq yaxud köməkçi xarakter daşsın.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 13-cü maddəsinin 4-cü bəndi bu Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndinə əlavə edilir:

MLI-ın 13-CÜ MADDƏSİ – XÜSUSİ FƏALİYYƏT İSTİSNALARI VASİTƏSİ İLƏ DAİMİ NÜMAYƏNDƏLİK STATUSUNDAN SÜNİ YAYINMA

Eyni müəssisə və ya onunla sıx əlaqəli müəssisə bir [Razılığa gələn Dövlətin] ərazisində eyni və ya fərqli yerdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, müəssisə tərəfindən istifadə edilən və ya saxlanılan daimi sahibkarlıq yerinə münasibətdə bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndin] müddəaları aşağıdakı hallarda tətbiq edilmir:

a) həmin və ya digər yer bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] müddəalarına uyğun olaraq müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə üçün daimi nümayəndəliyin yarandığı yer hesab olunursa, və ya

b) iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə müştərək fəaliyyətin

nəticəsi olaraq həyata keçirilən məcmu fəaliyyət hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşımırsa,

o şərtlə ki, iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə həyata keçirilən fəaliyyət onların vahid biznes prosesinin tərkib hissəsi olaraq bir-birinə münasibətdə qarşılıqlı tamamlanma funksiyası daşsın.

5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarına baxmayaraq, əgər 6-cı bəndin şamil edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs, müəssisənin adından fəaliyyət göstərsə və Razılığa gələn Dövlətdə müəssisənin adından müqavilələr bağlamaq səlahiyyətinə malikdirsə və adətən bu səlahiyyətdən istifadə edirsə və ya bu müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarını saxlayırsa və bu malları və ya məmulatları müəssisənin adından digər şəxslərə satırsa, bu halda, həmin müəssisə, bu şəxsin müəssisə üçün həyata keçirdiyi istənilən fəaliyyətlə bağlı həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir (həmin şəxsin bu maddənin 4-cü bəndində nəzərdə tutulmuş fəaliyyətlə məhdudlaşan fəaliyyəti istisna olmaqla, belə ki, həmin fəaliyyətin daimi fəaliyyət yeri vasitəsilə həyata keçirilməsinə baxmayaraq, bu bəndin müddəalarına görə həmin daimi fəaliyyət yeri daimi nümayəndəlik yaratmır).

6. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq kommersiya fəaliyyətini broker, komissiya agentləri yaxud müstəqil statuslu hər hansı agent vasitəsilə həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyi olan müəssisə hesab edilmir, bu şərtlə ki, həmin şəxslər bu fəaliyyəti adi fəaliyyətləri çərçivəsində həyata keçirirlər. Lakin, bu agentin fəaliyyəti tamamilə yaxud əsasən həmin müəssisə üçün həyata keçirilirsə, həmin agent bu maddənin məqsədləri üçün müstəqil statuslu agent hesab edilmir.

7. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan yaxud həmin digər Dövlətdə kommersiya fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə yaxud başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun tərəfindən nəzarət olunması faktı bu şirkətlərdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 15-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 15-Cİ MADDƏSİ - MÜƏSSİSƏ İLƏ SİX ƏLAQƏLİ OLAN ŞƏXSİN TƏRİFİ

Bütün faktları və halları nəzərə almaq şərtlə, əgər bir şəxs digər şəxsə nəzarət edirsə və ya bu şəxslərin hər ikisi eyni şəxslərin nəzarətindədirsə, bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] məqsədləri üçün həmin şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan şəxs hesab edilir. İstənilən halda əgər şəxsin digər şəxsə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çox təşkil edirsə (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) və ya digər şəxsin yaxud müəssisənin şəxsə və müəssisədə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çoxdursa (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm

kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəli olan şəxs hesab olunur.

III Fəsil

Gəlirin vergiyə cəlb edilməsi

Maddə 6

Daşınmaz əmlakdan gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. “Daşınmaz əmlak” termini göstərilən əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş mənaya malikdir. Bütün hallarda bu termin daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddələrinin tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufruktunu, mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi yaxud işlənmə hüququna görə kompensasiya kimi ödənilən dəyişkən və ya təsbit olunmuş ödənişləri əhatə edir: dəniz və hava gəmiləri daşınmaz əmlak kimi baxılmır.
3. 1-ci bəndin müddəaları həmçinin daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən yaxud hər hansı digər formada istifadəsindən əldə olunmuş gəlirlərə də tətbiq edilir.
4. 1-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları həmçinin müəssisənin daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərə də şamil edilir.

Maddə 7

Kommersiya fəaliyyətindən əldə olunan mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti, əgər həmin müəssisə Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə kommersiya fəaliyyəti göstərmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb olunur. Əgər müəssisə kommersiya fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəəti yalnız, daimi nümayəndəliyə aid edilən hissədə digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, əgər o, eyni və ya oxşar şəraitdə eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olsaydı və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərsəydi, həmin halda əldə edilə biləcəyi mənfəət aid edilir.
3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Dövlətdə yaxud hər hansı yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, (Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən həmin dövlətin müəssisəsinə çıxılmasına yol verilməyən idarəetmə və ümumi inzibati xərclərdən başqa istənilən digər xərclər istisna olmaqla) daimi

nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən, idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin çıxılmasına yol verilir.

4. Əgər, Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən, daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin mənfəətinin ümumi məbləğinin onun bölmələri arasında proporsional qaydada bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilirsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb olunan mənfəəti bu cür bölgü əsasında müəyyənləşdirməkdə Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır: lakin seçilmiş bölgü metodu bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq nəticələr verməlidir.

Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinə aid olan mənfəətini müəyyən etməyə imkan verən ayrıca hesabların və ya digər şərtlərin olmadığı təqdirdə, vergi Razılığa gələn digər Dövlətdə, onun qanunvericiliyinə əsasən bu Dövlətin eyni və ya oxşar şəraitdə eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müəssisəsinin adi mənfəətindən hesablanan vergi kimi hesablanabilir. Lakin, seçilmiş metod bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq nəticələr verməlidir.

5. Öz müəssisəsi üçün yalnız mal və məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.

6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi nümayəndəliyə aid edilən mənfəət hər il eyni metodla müəyyən edilir, bu şərtlə ki, bu metodun dəyişməsi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəblər olmasın.

7. Əgər mənfəətə bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca nəzərdə tutulmuş gəlir növləri daxildirsə, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8

Dəniz və hava nəqliyyatı

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisənin dəniz yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə etdiyi mənfəət yalnız müəssisənin rezidenti olduğu həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə xüsusilə aşağıdakılar aiddir:

a) beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və hava gəmilərinin heyətlə birlikdə icarəyə verilməsindən əldə edilən mənfəət və ya dəniz və hava gəmilərinin qeyri-müntəzəm olaraq, heyətsiz icarəyə verilməsindən əldə edilən mənfəət;

b) konteynerlərin (konteynerlərin daşınması üçün treylerlər və əlaqədar avadanlıqlar daxil olmaqla) istifadəsi yaxud icarəyə verilməsindən əldə edilən mənfəət, əgər həmin mənfəət bu maddənin müddəalarının tətbiq edildiyi mənfəətə münasibətdə əlavə və ya qeyri-müntəzəm olduqda.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları nəqliyyat vasitələrinin istismarı ilə bağlı pulda, müştərək müəssisə yaxud beynəlxalq təşkilatda iştirakdan əldə olunan mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9
Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr

1. Əgər:

a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa və dolayısı ilə iştirak edirsə, və ya

b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa yaxud dolayısı ilə iştirak edirsə,

və hər iki halda həmin müəssisələrin qarşılıqlı kommersiya və maliyyə əlaqələrində iki müstəqil müəssisə arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqli şərtlər yaradıldıqda yaxud müəyyən edildikdə, onlardan birinə hesablanma bilən, lakin bu şərtlərin olduğuna görə hesablanmış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilib, və müvafiq olaraq, vergiyə cəlb oluna bilər.

[MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

2. [Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmuş mənfəətini daxil edib, və müvafiq olaraq, vergiyə cəlb edirsə, və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, əgər bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasındakı münasibətlər kimi olsaydı, adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanma bilən mənfəətdirsə, bu halda, həmin digər Dövlət bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər aparmalıdır. Düzəlişlər müəyyən edilərkən bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmalıdır, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları isə zəruri hallarda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Sazişin 9-cu maddəsinin 2-ci bəndini əvəz edir:

MLI-ın 17-Cİ MADDƏSİ - MÜVAFİQ DÜZƏLİŞLƏR

Əgər [Razılığa gələn Dövlət] həmin [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsinin mənfəətinə [Razılığa gələn digər Dövlətin] müəssisəsinin həmin [Razılığa gələn digər Dövlətdə] vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci qeyd olunan Dövlətin müəssisəsinə hesablanma biləcək mənfəətdirsə, bu halda həmin [Razılığa gələn digər Dövlət] müvafiq düzəlişi əsaslı hesab edərsə, orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu [Konvensiyanın] digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və [Razılığa gələn Dövlətlərin] səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 10 Dividendlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bununla belə, bu dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə uyğun olaraq, vergiyə cəlb oluna bilər, lakin dividend alan dividendlərin faktiki sahibi olduğu halda, tutulan vergi aşağıdakından artıq olmamalıdır:

a) dividendlərinin ümumi məbləğinin 5 faizindən, əgər dividendlərin faktiki sahibi olan şirkət birbişə və ya əlaqəli olaraq dividendləri ödəyən şirkətin kapitalının 30%-dən az olmayan hissəsinə malikdirsə və dividendləri ödəyən şirkətə qoyduğu investisiyanın həcmi dividendlər ödənilən tarixə 500.000 ABŞ dolları məbləğinə ekvivalent olduqda;

b) dividendlərinin ümumi məbləğinin 5 faizindən, əgər dividendlərin faktiki sahibi olan şirkət dividendləri ödəyən şirkətə qoyduğu investisiyanın həcmi dividendlər ödənilən tarixə 10.000.000 ABŞ dolları məbləğinə ekvivalent olduqda;

c) dividendlərinin ümumi məbləğinin 10 faizindən, əgər dividendlərin faktiki sahibi olan şirkət birbişə və ya əlaqəli olaraq dividendləri ödəyən şirkətin kapitalının 10%-dən az olmayan hissəsinə malikdirsə və dividendləri ödəyən şirkətə qoyduğu investisiyanın həcmi dividendlər ödənilən tarixə 75.000 ABŞ dolları məbləğinə ekvivalent olduqda;

d) dividendlərinin ümumi məbləğinin 15 faizindən, bütün digər hallarda.

Bu bənd dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb olunmasına aid edilmir.

3. Bu maddədə istifadə olunan “dividendlər” termini, səhmlərdən, «jouissance» səhmləri və «jouissance» hüquqlarından, dağ-mədən sənayesinin səhmlərindən, təsisçilərin səhmlərindən və ya borc tələbləri olmayan, mənfəətdə iştirak hüququ verən digər hüquqlardan, həmçinin, gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezidenti olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq səhmlərdən gəlirlər kimi eyni qaydada vergitutmaya cəlb olunan gəlirləri - hətta faiz şəklində ödənilən - gəlirləri ifadə edir.

4. Əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi vasitəsilə kommersiya fəaliyyəti göstərsə yaxud orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərsə və dividendlərin ödənilməsi holdinq həqiqətən də bu daimi nümayəndəliklə yaxud daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdə, onda 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə etdiyi halda, digər Dövlət, dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya dividendlər ödənilən holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya aid olduğu hallar istisna edilməklə, şirkətin ödədiyi dividendlər və bölüşdürülməmiş mənfəətdən, hətta bu dividendlərin və ya bölüşdürülməmiş mənfəətin tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəətə və ya gəlirə aid olduğu halda, vergi tuta bilməz.

Maddə 11

Faizlər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bununla belə, bu faizlər həmçinin yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə uyğun olaraq, vergiyə cəlb oluna bilər, lakin faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.
3. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq faizlər onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə vergitutmadan azad edilirlər, əgər onlar:
 - a) istənilən müəssisə tərəfindən təqdim edilən mallara, məmulatlara və ya xidmətlərə görə ödənişin vaxtının uzadılmasının nəticəsi kimi meydana çıxan qısamüddətli kommertiya vekselləri ilə təqdim edilən borc tələbləri daxil olmaqla, kommertiya borc tələbləri üzrə faizlərdirsə;
 - b) ixracı stimullaşdırmaq məqsədi ilə digər Razılığa gələn Dövlət və ya bu Dövlətin adından çıxış edən şəxs tərəfindən təminat verilmiş və ya sığorta edilmiş verilmiş istiqrazlarla və ya vaxtı uzadılmış kreditlərlə bağlı ödənilən faizlərdirsə;
 - c) Razılığa gələn Dövlətə, onun siyasi və ya inzibati-ərazi bölməsinə və ya yerli hakimiyyət orqanına və ya istənilən agentliyinə və ya qurumuna verilən faizlərdirsə.
4. Bu maddədə istifadə olunan "faizlər" termini ipoteka təminatından və borcluların mənfəətində iştirak hüququnun sahibliyindən asılı olmayaraq, istənilən borc tələbindən olan gəlirləri, o cümlədən hökumətin qiymətli kağızlarından, istiqrazlarından yaxud borc öhdəliklərindən, həmin qiymətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, əldə olunan gəlirləri ifadə edir. Lakin, vaxtında aparılmayan ödənişlərə görə tətbiq edilən cərimələr və bu Konvensiyanın 10-cu maddəsinin 3-cü bəndinə əsasən dividend kimi baxılan faizlər bu maddənin məqsədləri üçün "faizlər" termininə aid edilmir.
5. Əgər faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyi vasitəsilə kommertiya fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsi ilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və faizlər ödənilən borc tələbnaməsi həqiqətən də, bu daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya aiddirsə, onda 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci yaxud 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
6. Əgər, faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, belə hesab olunur ki, faizlər həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Lakin, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya malikdirsə, və faizlər ödənilən borc həmin daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə bağlı yaranırsa, və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərcləri həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza çəkirsə, belə hesab edilir ki, faizlər bu daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmışdır.
7. Əgər, faizlərin ödəyicisi və faizlərin faktiki sahibi arasında yaxud onlarla istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbi ilə əlaqədar

ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşdırıla bilən məbləğdən artıq olarsa, onda bu maddənin müddəaları yalnız sonuncu adı çəkilən məbləğə şamil edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə uyğun vergiyə cəlb edilir.

[MLI-n 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[8. Əgər, faiz ödənilən borc öhdəliyinin yaranması və ya verilməsi ilə əlaqədar olan hər hansı şəxsin əsas məqsədi və ya əsas məqsədlərindən biri bu cür yaranma və ya verilmə vasitəsilə bu maddədən xeyir götürmək olarsa, onda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək.]

Maddə 12

Royalti

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər, bu rezident royaltinin faktiki sahibdirsə, həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Belə royaltilər onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də həmin Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergiyə cəlb oluna bilər, lakin bu royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, bu halda tutulan vergi aşağıdakından çox olmamalıdır:

a) ədəbiyyat və ya incəsənət əsərlərinə, o cümlədən kinematoqrafiya filmlərinə və ya tele-radio yayımları üçün lent və ya kassetlərə görə ödənilən royalti üçün – royaltinin ümumi məbləğinin 5 faizindən; və

b) royaltinin ümumi məbləğinin 10 faizindən - bütün digər hallarda.

3. Bu maddədə istifadə olunan “royalti” termini istənilən ədəbiyyat, incəsənət yaxud elm əsərlərinə, o cümlədən kinematoqrafiya filmlərinə və tele-radio yayımları üçün lentlərə və ya kassetlərə, istənilən patentə, ticarət markasına, dizayna yaxud modelə, plana, məxfi düstura yaxud prosesə müəllif hüquqlarının istifadəsinə və istifadə hüququnun verilməsinə və ya sənaye, kommersiya yaxud elmi təcrübəyə dair informasiyaya görə alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.

4. Əgər, royaltinin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltinin yarandığı digər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyi vasitəsilə kommersiya fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsi ilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə, və royalti ödənilən hüquq yaxud əmlak həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya aiddirsə, onda 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Belə halda şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci və 14-cü maddələrinin müddəaları tətbiq edilir.

5. Əgər, royaltinin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, belə hesab olunur ki, royalti həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Royalti ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya malikdirsə, və royalti ödəmək öhdəliyi bu nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə əlaqədar yaranırsa, və royaltinin ödənilməsi üzrə

xərcləri bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza çəkirsə, belə hesab olunur ki, royalti daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmışdır.

6. Əgər, royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onlarla istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadəyə, hüquqa və məlumata görə ödənilən royalti məbləğləri, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla bilən royaltinin məbləğindən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız sonuncu adı çəkilən məbləğə şamil edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə uyğun vergiyə cəlb edilir.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[7. Əgər royalti ödənilən hüquqların yaranması və ya verilməsi ilə əlaqədar olan hər hansı şəxsin əsas məqsədi və ya əsas məqsədlərindən biri bu cür yaranma və ya verilmə vasitəsilə bu maddədən xeyir götürmək olarsa, onda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək.]

Maddə 13

Əmlakın dəyərinin artımı

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, 6-cı maddədə müəyyən edilmiş digər və Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakının özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Fond Birjasında qiyməti təsdiq edilmiş səhmlərdən başqa, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla bilavasitə və ya dolayısı ilə bağlı olan səhmlərinin özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan əmlakın yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil şəxsi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi bazasına aid olan əmlakın, o cümlədən belə daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda yaxud bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya belə daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

4. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar olunan dəniz yaxud hava gəmilərinin yaxud onların istismarı ilə bağlı olan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlər yalnız bu müəssisənin rezident olduğu həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

5. 1-ci, 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərdə qeyd olunanlar istisna edilməklə, istənilən əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirilən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

Maddə 14

Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin peşəkar xidmətlər göstərməsindən yaxud müstəqil xarakterli digər fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlər, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

Lakin, bu cür gəlir aşağıdakı hallarda Razılığa gələn digər Dövlətdə də vergiyə cəlb edilə bilər:

a) fiziki şəxs istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq müddətdə yaxud müddətlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdursa, onun gəlirinin yalnız həmin digər Dövlətdə göstərdiyi xidmətlərlə bağlı hissəsi, və ya

b) fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətdə bu fəaliyyəti həyata keçirmək üçün müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazaya malik olduğu halda, gəlirin yalnız göstərilən daimi baza ilə bağlı olan hissəsi digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. “Peşəkar xidmətlər“ termininə əsasən müstəqil elmi, ədəbi, aktyorluq, təhsil yaxud müəllimlik fəaliyyəti, habelə, həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, arxitektorların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

Maddə 15 Muzdlu fərdi xidmətlər

1. Bu Konvensiyanın 16-cı, 18-ci, 19-cu və 20-ci maddələrinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin muzdlu iş görə aldığı maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar, əgər muzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilmirsə, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər, muzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilirsə, bununla bağlı alınan belə mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzdla işləməsi ilə əlaqədar aldığı mükafat aşağıdakı hallarda, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:

a) mükafatı alan şəxs cari maliyyə ilində başlayan yaxud başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir müddətdə və ya müddətlərdə digər Dövlətdə olursa, və

b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən yaxud onun adından ödənilirsə, və

c) mükafatların verilməsi üzrə xərclər işəgötürənin digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi yaxud daimi bazası tərəfindən çəkilmirsə.

3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda istismar etdiyi dəniz yaxud hava gəmisinin göyertəsində muzdla işləməyə görə alınan mükafatlardan vergi bu müəssisənin rezident olduğu həmin Dövlətdə tutula bilər.

Maddə 16 Direktorların qonorarları

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar şurasının və ya bu cür orqanın üzvü kimi aldığı qonorarlar və oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Yuxarıdakı müddəalar həmçinin şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən bu maddədə göstərilən şəxsin həyata keçirdiyi mahiyyətə eyni xarakterli vəzifələr kimi baxılan, vəzifələrin yerinə yetirilməsinə görə əldə edilən ödənişlərə də tətbiq edilir.

2. Bu maddənin 1-ci bəndi ilə müəyyən edilmiş şəxsin gündəlik idarəetmə və ya texniki xarakterli xidmətlərin yerinə yetirilməsindən əldə etdiyi mükafatlar və Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətdə (səhmdar kapitallı şirkət istisna olmaqla) partnyor kimi fərdi fəaliyyətdən əldə etdiyi mükafatlar bu Konvensiyanın 15-ci maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq vergiyə cəlb oluna bilər – belə ki, bu cür mükafatlara, qulluqçunun müzdü işlə bağlı aldığı mükafatlar kimi və “işəgötürən üçün” ifadəsinə isə “şirkət üçün” ifadəsi kimi baxılır.

Maddə 17

İncəsənət işçiləri və idmançılar

1. Bu Konvensiyanın 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə incəsənət işçisi, o cümlədən teatr, kino, estrada, radio və ya televiziya artisti, və ya musiqiçi yaxud idmançı kimi fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Əgər, incəsənət işçisinin yaxud idmançının belə bir şəxs kimi fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlər onların özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlirlər bu Konvensiyanın 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisinin yaxud idmançının fəaliyyətini həyata keçirdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

3. İncəsənət işçisinin və ya idmançının Razılığa gələn Dövlətdəki fəaliyyəti əsasən Razılığa gələn digər Dövlətin ictimai fondlarından və ya onun siyasi, ərazi-inzibati və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən maliyyələşdirilirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları onların həmin Dövlətdəki fəaliyyətdən əldə etdikləri gəlirinə tətbiq edilmir. Bu halda belə fəaliyyətdən əldə edilmiş gəlir, yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 18

Təqaüdlər

Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə keçmişdə işləməsi ilə əlaqədar dövrü və ya qeyri-dövrü ödənilən təqaüdlər və oxşar mükafatlar bu Konvensiyanın 19-cu maddəsinin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, yalnız yarandığı Dövlətdə vergiyə cəlb olunur. Bu qaydalar həmçinin Razılığa gələn Dövlətin sosial təminat üzrə qanunvericiliyi üzrə dövlət proqramı əsasında əlavə müavinat qaydasında ödənilən təqaüdlərə və müavinətlərə də şamil edilir.

Maddə 19

Dövlət qulluğu

1. Razılığa gələn Dövlət, onun ərazi-inzibati bölmələri yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən hər hansı fiziki şəxsə həmin Dövlətə və ya onun inzibati bölmələrinə, yaxud yerli hakimiyyət orqanlarına göstərdiyi qulluğa görə ödənilən təqaüd olmayan maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

Bununla belə, əgər qulluq Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentdirsə və o:

(i) həmin Dövlətin milli şəxidirsə; yaxud

(ii) yalnız qulluq göstərmək üçün həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa, belə maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2.

a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun ərazi-inzibati bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən və ya onların yaratdıqları fondlardan fiziki şəxsin həmin Dövlətə, onun ərazi-inzibati bölməsinə yaxud yerli hakimiyyət orqanına göstərdiyi xidmətə görə ödənilən istənilən təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

b) fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsi olduğu halda bu təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

3. Bu Konvensiyanın 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun ərazi-inzibati bölməsinin, yaxud yerli hakimiyyət orqanının kommertiya fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı olan qulluğa görə maaşa, əmək haqqına və digər oxşar mükafatlara şamil olunur.

Maddə 20

Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətə gələrkən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya bilavasitə gəlməzdən əvvəl rezidenti olmuş və adı birinci çəkilən Dövlətdə yalnız tədris və təhsil almaq məqsədilə müvəqqəti olan tələbələrin yaxud təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, tədris və təhsil almaq üçün aldıkları ödənişlərin mənbəyi həmin Dövlətdən kənarında yerləşərsə, belə ödənişlər həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunmur.

Maddə 21

Digər gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalanmayan gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları, bu Konvensiyanın 6-cı maddəsinin 2-ci bəndinə əsasən müəyyən edilən daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərdən fərqli olan digər gəlirlərə (əgər bu gəlirləri alan şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi vasitəsilə kommertiya fəaliyyəti göstərir və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərir, və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlak, həqiqətən də bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə bağlıdır) tətbiq edilmir. Belə halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci yaxud 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

3. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalanmayan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yaranan gəlir növləri, bu gəlirlər adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilmədiyi halda, həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

4. Əgər, gəlir ödənilən hüquqların yaranması və ya verilməsi ilə əlaqədar olan hər hansı şəxsin əsas məqsədi və ya əsas məqsədlərindən biri bu cür hüquqların yaranma və ya verilmə vasitəsilə bu maddədən xeyir götürmək olarsa, onda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcək.]

IV Fəsil
Əmlakın vergiyə cəlb edilməsi

Maddə 22
Əmlak

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən və 6-cı maddədə müəyyən edilmiş daşınmaz əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlakla yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan daimi bazanın daşınar əmlakı ilə ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və hava gəmiləri və ya bu dəniz və hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakla ifadə olunmuş əmlak yalnız həmin müəssisənin rezident olduğu Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

V Fəsil
İkiqat vergitutmanın
aradan qaldırılması metodu

Maddə 23
İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması metodu

1. Azərbaycana münasibətdə ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:
 - a) Əgər, Azərbaycan Respublikasının rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Belçika Krallığında vergiyə cəlb olunmalı gəlir əldə edirsə yaxud əmlaka malikdirsə, bu gəlirə yaxud əmlaka görə Belçika Krallığında ödədiyi verginin məbləği bu şəxsdən həmin gəlir və əmlakla əlaqədar olaraq Azərbaycan Respublikasında tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin, çıxılan məbləğ Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına uyğun olaraq bu cür gəlirə yaxud əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən çox olmamalıdır;
 - b) Əgər, bu Konvensiyanın istənilən müddəalarına əsasən Azərbaycanın rezidentinin əldə etdiyi gəlir və ya kapital Azərbaycanda vergidən azaddırsa, Azərbaycan belə rezidentin

yerdə qalan gəlirinə və ya kapitalına vergi hesablayarkən vergidən azad olan gəliri və ya kapitalı nəzərə ala bilər.

2. Belçika Krallığına münasibətdə iqiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

a) Əgər, Belçika Krallığının rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb olunmalı dividend, faiz və ya royalti olmayan gəlir əldə edirsə yaxud kapitalın elementlərinə malikdirsə, Belçika bu gəliri və ya kapitalın elementlərini vergidən azad edir, lakin, Belçika belə rezidentin yerdə qalan gəlirinə və ya kapitalına vergi hesablayarkən, belə gəlir və ya kapitalın elementlərinin vergidən azad olmadığı təqdirdə tətbiq elədiyi vergi dərəcəsini tətbiq edə bilər.

b) Belçika vergisindən xaricdə ödənilmiş vergilərin çıxılması haqqında Belçika qanununun müddəalarına uyğun olaraq, Belçika rezidentinin xaricdə əldə etdiyi və Belçika vergisi üçün məcmu gəlirin bir hissəsi olmaqla dividend sayılan və c) yarıməndinə əsasən Belçika vergilərindən azad olunmayan gəlirlər, faizlər və ya royaltilərdən bu gəlirlərə görə tutulan Azərbaycan vergilərinin həmin gəlirlərə görə Belçika vergilərinə qarşı çıxılmasına yol verilir.

c) Belçikanın rezidenti olan şirkət tərəfindən, Azərbaycanın rezidenti olan şirkətdən alınmış dividendlər, Belçika qanununda nəzərdə tutulmuş şərtlər və istisnalar çərçivəsində Belçikada korporativ gəlir vergisindən azad olunur.

d) Əgər, Belçika qanunlarına əsasən, Belçikanın rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisə tərəfindən Azərbaycanda yerləşən daimi nümayəndəliklə təsisatla bağlı zərər əldə edilmişdirsə, a) yarıməndində göstərilən azadolma Belçikada bu daimi nümayəndəliklə bağlı digər vergitutma dövrlərində əldə etdiyi mənfəətə tətbiq olunmayacaqdır.

VI Fəsil

Xüsusi müddəalar

Maddə 24

Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən, rezidentliyə münasibətdə cəlb olunduğu və ya cəlb oluna biləcəyi vergitutmadan yaxud bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər. Bu şərt, 1-ci maddənin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin yaxud hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də şamil edilir.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan vətəndaşlığı olmayan şəxslər, Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən rezidentliyə münasibətdə cəlb olunduğu yaxud cəlb oluna biləcəyi vergitutmadan və bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan vergitutmaya və bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən ağır olmamalıdır. Bu müddəa Razılığa gələn

Dövlətin vergitutma məqsədləri üçün öz rezidentlərinə verdiyi hər hansı şəxsi imtiyazların, çıxılmaların və güzəştlərin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də onların mülki status və ya ailə öhdəlikləri əsasında verilməsi məcburiyyəti kimi təfsir olunmamalıdır.

4. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 6-cı bəndinin yaxud 12-ci maddənin 7-cı bəndinin müddələrinin tətbiq edildiyi hallar istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royalti və digər ödənişlər, bu müəssisənin vergiyə cəlb olunan mənfəəti müəyyən edilərkən, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə münasibətdə müəyyən edilən çıxılmalar qədər azaldılmalıdır. Müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb olunan əmlakı müəyyən edilərkən adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə olan borcu kimi eyni şərtlər əsasında azaldılmalıdır.

5. Razılığa gələn Dövlətin kapitalı tamamilə yaxud qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə yaxud rezidentlərinə mənsub olan və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisəsi adı birinci çəkilən Dövlətin oxşar müəssisələrinin cəlb olunduğu yaxud cəlb oluna biləcəyi vergilərdən və ya onlarla bağlı öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan şərtlərlə vergiyə cəlb edilə bilməz.

6. 2-ci maddənin müddələrinə baxmayaraq, bu maddənin müddələri istənilən qəbildən və növdən olan vergilərə şamil edilir.

Maddə 25

Qarşılıqlı razılaşma proseduru

[Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1. [Əgər, hər hansı şəxs hesab edirsə ki, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətləri onun bu Konvensiyanın müddələrinə uyğun olmayan tərzdə vergitutmaya gətirib çıxarır və ya gətirib çıxara bilər, bu halda həmin şəxs, həmin Dövlətlərin milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, işini rezidenti olduğu Dövlətin yaxud bu iş 24-cü maddənin 1-ci bəndinin təsiri altına düşürsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına baxılmaq üçün təqdim edə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddələrinə uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Ərizə bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmaya səbəb olmuş hərəkətlər haqqında ilk bildiriş tarixindən etibarən 3 il ərzində təqdim olunmalıdır.

2. Səlahiyyətli orqan ərizəni əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda, qənaətbəxş qərara gələ bilmirsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmanı aradan qaldırılması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyi ilə hər hansı vaxt məhdudluğuna baxmayaraq, həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın tətbiqi yaxud tətbiqi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri yaxud anlaşılmaqları qarşılıqlı razılaşma əsasında həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergitutmanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilərlər.

Aşağıda göstərilən MLI-n 16-cı maddəsinin 3-cü bəndinin ikinci cümləsi bu Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-n 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Onlar həm də [Konvensiyada] nəzərdə tutulmayan ikiqat vergitutma hallarının aradan qaldırılması üçün birgə məsləhətləşmə apara bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə, üzvləri səlahiyyətli orqanlar və ya onların nümayəndələri ola bilən birgə komissiyanın yaradılması da daxil olmaqla, bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

5. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın tətbiqi ilə əlaqədar birbaşa əlaqə yaradırlar.

Maddə 26

İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın şamil edildiyi vergilərlə bağlı bu Konvensiyanın və Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericiliyinin, əgər həmin qanunvericiliklərdə nəzərdə tutulan vergitutma bu Konvensiyaya zidd deyilsə, müddəalarının yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan, xüsusilə sui istifadə hallarının qarşısının alınması və vergitutmadan yayınma hallarının aradan qaldırılması üçün informasiya mübadiləsi aparırlar. İnformasiya mübadiləsi bu Konvensiyanın 1-ci maddəsi ilə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlətin aldığı istənilən informasiya həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında alınan informasiya kimi məxfi sayılır, və yalnız vergilərin müəyyən edilməsi yaxud toplanması, məcburi alınması yaxud məhkəmə qaydasında təqib olunması, və ya Konvensiyanın şamil edildiyi vergilərlə bağlı apellyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və orqanlara (o cümlədən, məhkəmələrə və inzibati orqanlara) bildirilir. Bu şəxslər yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə iclası və ya məhkəmə qərarlarının qəbul edilməsi zamanı açıqlaya bilərlər.

2. Heç bir halda, 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və inzibati təcrübəsinə zidd olan inzibati tədbirlər görmək;

b) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və adi inzibati təcrübəsinə görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;

c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya yaxud peşə sirrini, ticarət prosesini açma biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (ictimai asayiş) zidd olan informasiya vermək.

Maddə 27 Qarşılıqlı inzibati yardım

1. Vergi tələbləri müraciət edən Dövlətin hüquqi norma və qaydalarına uyğun, lazımı qaydada və vaxtında məhkəməyə təqdim edildikdə, Razılığa gələn Dövlətlər bu Konvensiyanın şamil edildiyi vergilərin, habelə bu vergilərə aid olan əlavə vergilərin, ödənişlərin, faizlərin və cinayət xarakterli olmayan cərimələrin alınması üçün bir-birini xəbərdar edir, kömək və yardım göstərirlər.

2. Əgər, bu Konvensiyada başqa hallar nəzərdə tutulmayıbsa, sorğu edilən Dövlət sorğunu qəbul edir və özünün vergi tələblərinə tətbiq edilən qanunlara və inzibati təcrübəyə uyğun olaraq, sorğu edən Dövlətin vergi tələblərinin alınmasına başlayır.

3. Sorğu edən Dövlət öz ərazisində öz vergi tələbinin alınması üçün bütün vasitələrdən istifadə etmədiyi halda sorğu edilən Dövlət yardım haqqında müraciəti qəbul etmək məcburiyyətində deyildir.

4. Vergi tələbinin alınması üzrə yardım haqqında sorğuda aşağıdakılar öz əksini tapmalıdır:

a) sorğu edən Dövlətdə vergi tələbinin məcburi alınmasına imkan verən sənədlərin rəsmi surəti;

b) sorğu edən Dövlətdə vergi tələbinin alınması üçün tələb olunan istənilən digər sənədin rəsmi surəti; və

c) vacib olduqda, məhkəmənin və ya inzibati orqanın istənilən təsdiq olunmuş son qərarının surəti.

5. Sorğu edən Dövlətdə məcburi alınmaya imkan verən sənəd, sorğu edilən Dövlətdə də eyni qüvvəyə malikdir.

6. İstənilən vergi tələbi ilə bağlı müddət məhdudiyyətləri, yalnız sorğu edən Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən tənzimlənir.

7. Yardım haqqında müraciətə əsasən sorğu edilən Dövlət tərəfindən bu Dövlətin qanunlarına uyğun müddət məhdudiyyətlərinin kəsilməsi və dayandırılması ilə nəticələnə bilən vergi tələbinin alınmasına dair hərəkətlər, sorğu edən Dövlətin qanunlarına əsasən

həmin nəticəni verəcək. Sorğu edilən Dövlət bu məqsədlə görülməyən tədbirlər barədə sorğu edən Dövləti məlumatlandıracaqdır.

8. Alınması üçün yardım istənilən vergi tələbi, sorğu edilən Dövlətdə heç bir üstünlüyə malik deyildir.

9. Sorğu edilən Dövlət, sorğu edən Dövlətin hüquqi norma və qaydalarında nəzərdə tutulmayan məcburi alınma vasitələrindən istifadə etmək məcburiyyətində deyildir.

10. Bu Konvensiyanın 26-cı maddəsinin 1-ci bəndinin müddəaları bu maddəyə əsasən Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanına təqdim edilən istənilən informasiyaya da şamil edilir.

11. Razılığa gələn Dövlətin iddia predmeti olan və ya iddia edilən vergi tələblərinə münasibətdə, bu Dövlətin səlahiyyətli orqanları, öz hüquqlarını qorumaq məqsədi ilə, Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanını həmin Dövlətin qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş müdafiə tədbirlərini görməyi xahiş edə bilər. Bu maddənin əvvəlki bəndlərinin bu tədbirlərə münasibətdə bütün faktlar dəyişilməz olduqda tətbiq edilir.

12. Sorğu edilən Dövlət tərəfindən sorğu edən Dövlətin adından alınan məbləğlərin köçürülməsi üsulunu təyin etmək məqsədilə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparacaq.

Maddə 28

Diplomatik nümayəndəliklərin
və konsulluq idarələrinin üzvləri

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklər və konsulluq idarələri üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normaları yaxud xüsusi razılaşmalara əsasən müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın 11-ci maddəsinin 8-ci bəndini, 12-ci maddəsinin 7-ci bəndini, 21-ci maddəsinin 4-cü bəndini əvəz edir və Konvensiya müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-ın 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ ALINMASI

(Əsas məqsədlər testi müddəası)

[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısıyla bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Konvensiyanın] müvafiq müddəalarının obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Konvensiyaya] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

VII Fəsil
Yekun müddəalar

Maddə 29
Qüvvəyə minmə

1. Razılığa gələn Dövlətlərin hər biri digərinə öz qanunvericiliklərinə müvafiq olaraq bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan prosedurların yerinə yetirildiyi barədə bildiriş təqdim edir. Konvensiya son bildiriş alındığı tarixdən qüvvəyə minir.
2. Bu Konvensiyanın müddəaları aşağıdakılara münasibətdə qüvvədədir:
 - a) mənbədə tutulan vergilər üzrə - bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı ilin 01 yanvar tarixində yaxud 01 yanvar tarixindən sonra kreditləşən və ya ödənilən gəlirlərə;
 - b) gəlirdən tutulan digər vergilər üzrə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı ilin 31 dekabr tarixində yaxud 31 dekabr tarixindən sonra başa çatan hər hansı vergitutma dövründə tutulan vergilərə;
 - c) əmlak vergiləri üzrə - bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı ilin 01 yanvar tarixinə mövcud olan əmlakın elementlərindən tutulan vergilərə.

Maddə 30
Qüvvədən düşmə

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlət tərəfindən onun qüvvəsi ləğv edilənədək qüvvədə olacaqdır, lakin, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən 5 təqvim ili keçdikdən sonra istənilən təqvim ilinin 30 iyun tarixindən gec olmayaraq, diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər. 01 iyul tarixinədək Konvensiyanın qüvvəsi ləğv edildikdə, onun qüvvəsi aşağıdakı keçmiş dövrə şamil edilir:

- a) mənbədə tutulan vergilər üzrə – Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin göndərildiyi ilin 31 dekabr tarixinə kreditləşən və ya ödənilən gəlirlərə;
- b) gəlirdən tutulan digər vergilər üzrə – Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin göndərildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 31 dekabr tarixinədək başa çatan vergitutma dövründə tutulan vergilərə;
- c) əmlak vergiləri üzrə - Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin göndərildiyi ilin 1 yanvar tarixinə mövcud olan əmlakın elementlərindən tutulan vergilərə.

Bunun təsdiqi olaraq, öz müvafiq hökumətləri tərəfindən buna lazımı qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzaladılar.

«_____» şəhərində «_____» ilin «_____» ayının «_____» günündə Azərbaycan, Holland, Fransız və İngilis dillərinin hər birində iki nüsxədə tərtib edilmiş, bütün mətnlər eyni

qüvvəyə malikdir. Mətnlər arasında ziddiyyət olduqda, ingilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Belçika Krallığı
Hökuməti adından

PROTOKOL

Bu Konvensiya Azərbaycan Respublikası ilə Belçika Krallığı arasında imzalanan zaman, ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması məqsədilə bu protokolu imza edənlər Konvensiyanın tərkib hissəsi sayılan aşağıdakı müddəalar barədə razılığa gəldilər.

1. 4-cü Maddənin 3-cü bəndinə əlavə:

Əgər fiziki şəxs olmayan şəxs hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları onun statusunu, 4-cü maddənin 3-cü bəndinə müvafiq faktiki idarətmə yerinə, inkorporasiya yerinə, vergiyə cəlb etmə məqsədləri üçün qeydiyyat yerinə, və ya digər müvafiq meyarlara uyğun olaraq qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməyə çalışırlar. Belə razılaşmanın olmadığı təqdirdə belə şəxs bu Konvensiyaya müvafiq olaraq mənfəət əldə etmək məqsədilə Razılığa gələn Dövlətlərin heç birinin rezidenti hesab edilməyəcək.

2. 7-ci maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə əlavə:

Daimi nümayəndəlik tərəfindən göstərilən fəaliyyət kimi eyni, bənzər olan malların və məmulatların satılmasından, və ya digər eyni, bənzər kommersiya fəaliyyətinin göstərilməsindən əldə edilmiş mənfəət belə daimi nümayəndəliyə aid edilən kimi sayıla bilər, bir şərtlə ki, bu sövdələşmənin daimi nümayəndəliyin olduğu Dövlətdə vergidən yayınma məqsədilə bağlandığı sübut olunsun.

Nəzarət, təchizat, sənaye, kommersiya və ya elmi avadanlıqların və ya qurğuların quraşdırılmasına və ya yığılmasına və ya ictimai işlərə dair kontraktlarla bağlı, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinə aid edilən mənfəəti, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Dövlətdə kontraktın yalnız bu daimi nümayəndəlik tərəfindən faktiki görülmüş işlərə aid hissəsinə əsasən müyyən edilir.

3. 12-ci maddənin 3-cü bəndinə əlavə:

Bu Konvensiyanın 12-ci maddəsinin 3-cü bəndinə tətbiqində, texniki köməkliyə və ya texniki xidmətlərə görə ödənişlər sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə aid informasiyaya görə ödənişlər kimi baxılmır və şəraitdən asılı olaraq bu Konvensiyanın 7-ci və ya 14-cü maddələrinin müddəalarına uyğun vergiyə cəlb edilir.

4. 13-cü maddənin 2-ci bəndinə əlavə:

Bu bənddə müəyyən edilmiş gəlirlər, şirkətin bölmələrinin yenidən təşkili (korporativ), birləşməsi və buna bənzər sövdələşmələr nəticəsində alındıqda, 2-ci bənd tətbiq olunmur.

2-ci bəndin məqsədləri üçün, səhmlərin özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilmiş gəlir Razılığa gələn Dövlətdə yalnız bu şərtlə vergiyə cəlb edilir ki, belə səhmlərin dəyəri bu Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla bilavasitə və ya dolayısı ilə bağlı olsun.

Bunun təsdiqi olaraq, öz müvafiq hökumətləri tərəfindən buna lazımı qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolu imzaladılar.

«_____» şəhərində «_____» ilin «_____» ayının «_____» günündə Azərbaycan, Holland, Fransız və İngilis dillərinin hər birində iki nüsxədə tərtib edilmiş, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Mətnlər arasında ziddiyyət olduqda, İngilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcək.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Belçika Krallığı
Hökuməti adından